|  |  |
| --- | --- |
| **Afdeling 2. – Procedure en gevolgen van de nietigheid van verenigingen en stichtingen.** |  |
| **ARTIKEL 2:40** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. De nietigheid van een vereniging of stichting moet bij rechterlijke beslissing worden uitgesproken. Wanneer het mogelijk is de toestand van de vereniging of stichting te regulariseren, kan de rechtbank daarvoor een termijn toestaan.§ 2. Onverminderd de artikelen 2:9, 2:10, 2:11 en 2:18, heeft de nietigheid gevolgen te rekenen van de dag waarop zij is uitgesproken. De beslissing waarbij de nietigheid van een vereniging of stichting wordt uitgesproken, brengt de vereffening van de vereniging of stichting mee overeenkomstig de artikelen 2:109 tot 2:133 of 2:134 tot 2:135. De nietigheid van de vereniging of stichting doet op zich zelf geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van door of jegens haar aangegane verbintenissen, onverminderd de gevolgen van het feit dat zij zich in vereffening bevindt.§ 3. Paragraaf 1, eerste lid en paragraaf 2, eerste lid zijn van toepassing op de nietigheid wegens vormgebrek van wijzigingen van de bepalingen van de statuten en van de oprichtingsakte. | § 1er. La nullité d'une association ou d'une fondation doit être prononcée par une décision judiciaire.  Lorsqu'une régularisation de la situation de l'association ou de fondation est possible, le tribunal peut accorder un délai permettant de procéder à cette régularisation.  § 2. Sans préjudice des articles 2:9, 2:10, 2:11 et 2:18, la nullité produit ses effets à dater de la décision qui la prononce.  La décision prononçant la nullité de l'association ou de la fondation entraîne la liquidation de celle-ci conformément aux articles 2:109 à 2:133 ou 2:134 à 2:135.La nullité de l'association ou de la fondation ne porte pas atteinte par elle-même à la validité de ses engagements ni à celle des engagements pris envers elle sans préjudice des effets de l'état de liquidation.§ 3. Le paragraphe 1er, alinéa 1er et le paragraphe 2, [alinéa 1](#_Amendement_33_bij)[er](#_Amendement_33_bij) sont applicables à la nullité pour vice de forme des modifications des dispositions des statuts et de l’acte constitutif.  |
| Wetsvoorstel 553 | Artikel 2:40 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:“§ 3. Paragraaf 1, eerste lid en paragraaf 2, eerste lid zijn van toepassing op de nietigheid wegens vormgebrek van wijzigingen van de bepalingen van de statuten en van de oprichtingsakte.” | L’article 2:40 du même Code est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:“§ 3. Le paragraphe 1er, alinéa 1er et le paragraphe 2 sont applicables à la nullité pour vice de forme des modifications des dispositions des statuts et de l’acte constitutif.” |
| MvT 553 | Deze bepaling herstelt een vergetelheid. De in artikel 2:39 vervatte regel is ook van toepassing op verenigingen en stichtingen. | La présente disposition corrige un oubli. La règle énoncée à l’article 2:39 s’applique aussi aux associations et fondations. |
| RvSt 553 | Artikel 48In de voorgestelde paragraaf 3 wordt verwezen naar artikel 2:40, § 2, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, terwijl het tweede en het derde lid van die paragraaf 2 klaarblijkelijk niet bedoeld zijn om toepassing te vinden in geval van vernietiging van een beslissing tot wijziging van de statuten. Het dispositief moet verduidelijkt worden. | Article 48Le paragraphe 3 proposé renvoie à l’article 2:40, § 2, du Code des sociétés et des associations alors que les alinéas 2 et 3 de ce paragraphe 2 n’ont vraisemblablement pas vocation à s’appliquer en cas d’annulation d’une décision de modification des statuts.Le dispositif sera précisé. |
| Amendement 33 bij 553 | Artikel 48In de Franse tekst van het voorgestelde lid de woorden “, alinéa 1er” invoegen tussen de woorden “paragraphe 2” en de woorden “sont applicables à”.VERANTWOORDINGDit amendement, waarmee gevolg wordt gegeven aan een opmerking van de Raad van State, stemt de taalversies op elkaar af. | Article 48Dans l’alinéa proposé, insérer les mots « , alinéa 1er » entre les mots « paragraphe 2 » et les mots « sont applicables à ».JUSTIFICATIONCet amendement, qui fait suite à une remarque du Conseil d’État, aligne les versions linguistiques. |
| WVV | § 1. De nietigheid van een vereniging of stichting moet bij rechterlijke beslissing worden uitgesproken.Wanneer het mogelijk is de toestand van de vereniging of stichting te regulariseren, kan de rechtbank daarvoor een termijn toestaan.§ 2. Onverminderd de artikelen 2:9, 2:10, 2:11 en 2:18, heeft de nietigheid gevolgen te rekenen van de dag waarop zij is uitgesproken.De beslissing waarbij de nietigheid van een vereniging of stichting wordt uitgesproken, brengt de vereffening van de vereniging of stichting mee overeenkomstig de artikelen 2:109 tot 2:133 of 2:134 tot 2:135.De nietigheid van de vereniging of stichting doet op zich zelf geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van door of jegens haar aangegane verbintenissen, onverminderd de gevolgen van het feit dat zij zich in vereffening bevindt. | § 1er. La nullité d’une association ou d’une fondation doit être prononcée par une décision judiciaire.Lorsqu'une régularisation de la situation de l’association ou de fondation est possible, le tribunal peut accorder un délai permettant de procéder à cette régularisation.§  2. Sans préjudice des articles 2:9, 2:10, 2:11 et 2:18, la nullité produit ses effets à dater de la décision qui la prononce.La décision prononçant la nullité de l’association ou de la fondation entraîne la liquidation de celle-ci conformément aux articles 2:109 à 2:133 ou 2:134 à 2:135.La nullité de l’association ou de la fondation ne porte pas atteinte par elle-même à la validité de ses engagements ni à celle des engagements pris envers elle sans préjudice des effets de l’état de liquidation. |
| Ontwerp | Art. 2:39. §  1. De nietigheid van een vereniging of stichting moet bij rechterlijke beslissing worden uitgesproken. Wanneer het mogelijk is de toestand van de vereniging of stichting te regulariseren, kan de rechtbank daarvoor een termijn toestaan. §  2. Onverminderd de artikelen  2:9, 2:10, 2:11  en 2:18, heeft de nietigheid gevolgen te rekenen van de dag waarop zij is uitgesproken. De beslissing waarbij de nietigheid van een vereniging of stichting wordt uitgesproken, brengt de vereffening van de vereniging of stichting mee overeenkomstig de artikelen 2:108 tot 2:132 of 2:133 tot 2:134. De nietigheid van de vereniging of stichting doet op zich zelf geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van door of jegens haar aangegane verbintenissen, onverminderd de gevolgen van het feit dat zij zich in vereffening bevindt. | Art. 2:39. § 1er. La nullité d’une association ou d’une fondation doit être prononcée par une décision judiciaire. Lorsqu’une régularisation de la situation de l’association ou de fondation est possible, le tribunal peut accorder un délai permettant de procéder à cette régularisation. §  2. Sans préjudice des articles  2:9, 2:10, 2:11  et 2:18, la nullité produit ses effets à dater de la décision qui la prononce. La décision prononçant la nullité de l'association ou de la fondation entraîne la liquidation de celle-ci conformément aux articles 2:108 à 2:132 ou 2:133 à 2:134. La nullité de l'association ou de la fondation ne porte pas atteinte par elle-même à la validité de ses engagements ni celle des engagements pris envers elle sans préjudice des effets de l'état de liquidation. |
| Voorontwerp | Art. 2:38. Onverminderd de artikelen 2:8, 2:9, 2:10 en 2:17, heeft de nietigheid gevolgen te rekenen van de dag waarop zij is uitgesproken.De beslissing waarbij de nietigheid van een vereniging of stichting wordt uitgesproken, brengt de vereffening van de vereniging of stichting mee overeenkomstig respectievelijk de artikelen 2:101 tot 2:121 of 2:122 tot 2:123.  De nietigheid van de vereniging of stichting doet op zich zelf geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van door of jegens de vennootschap verbintenissen, onverminderd de gevolgen van het feit dat zij zich in vereffening bevindt. | Art. 2:38. Sans préjudice des articles 2:8, 2:9, 2:10 et 2:17, la nullité produit ses effets à dater de la décision qui la prononce. La décision prononçant la nullité de l'association ou de la fondation entraîne la liquidation de celle-ci respectivement conformément aux articles 2:101 à 2:121 ou 2:122 à 2:123.  La nullité de l'association ou de la fondation ne porte pas atteinte par elle-même à la validité de ses engagements ni celle des engagements pris envers elle sans préjudice des effets de l'état de liquidation. |
| MvT | Dit artikel herneemt artikel 3ter van de v&s-wet met de precisering dat, zoals voor vennootschappen, de nietigheid van een vereniging of stichting bij een rechterlijke beslissing moet worden uitgesproken. | Cet article reprend l’article 3ter de la loi a&f moyennant la précision qu’à l’instar des sociétés, la nullité d’une association ou d’une fondation doit être prononcée par décision judiciaire. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |